

STALNA SLOVENSKO-ITALIJANSKA KOMISIJA ZA VODNO GOSPODARSTVO/
COMMISSIONE PERMANENTE ITALO-SLOVENA PER L'IDROECONOMIA

Seznam prisotnih je v **prilogi 1**.
Elenco delle presenze è contenuto nell'**allegato 1**.

Z A P I S N I K / V E R B A L E

SREČANJE EKSPERTOV ZA IZVAJANJE DIREKTIVE 2000/60/ES IN DIREKTIVE
2007/60/ES/

INCONTRO DI ESPERTI PER ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2000/60/EC E
DIRETTIVA 2007/60/EC

3. december 2015/ 3 dicembre 2015
Gorica





Dnevni red/Ordine del giorno/Agenda:

1. Predlog koledarja za WFD in FD/Proposta di calendario per WFD e FD/Proposal of calendar for WFD and FD
2. 2000/60/ES: glej priložen dnevni red/
2000/60/EC: vedi programma allegato/
2000/60/CE: see attached agenda;
2007/60/ES: načrti zmanjševanja poplavne ogroženosti, sistem zgodnjega opozarjanja in porečje Vipave kot pilot za implementacijo FD/
2007/60/CE: piani di riduzione dei rischi da alluvione, sistemi di allarme rapido e Vipacco bacino idrografico come un laboratorio per l'attuazione del FD
2007/60/CE: Flood Management Plans, early warning systems and Vipacco basin catchment as a laboratory to implement the FD
3. Zaključki koordinacije WFD in FD/ Conclusioni di coordinamento WFD e FD/Conclusions for coordination WFD and FD

Slovenska in italijanska stran sta si predstavili načrta upravljanja z vodami in načrta zmanjševanja poplavne ogroženosti na skupnem mednarodnem porečju Soče med Slovenijo in Italijo. Načrt upravljanja z vodami v obeh državah je pripravljen v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike. Načrt zmanjševanja poplavne ogroženosti v obeh državah pa je pripravljen v skladu z Direktivo 2007/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o oceni in obvladovanju poplavne ogroženosti.

Strani soglašata, da je uskladitev obeh načrtov dosežena. Strani soglašata z dogovorjenim načrtom aktivnosti za uskladitev tehničnih podrobnosti izvedbe obeh načrtov v skupnih mednarodnih porečjih, ki bo sistematično izveden v letu 2016 (in kasneje)

Slovenian and the Italian side have presented water management plans and flood risk management plans on a common international Soca/Isonzo river basin between Slovenia and Italy. Water Management Plan in both countries has been prepared in accordance with the Directive of the European Parliament and Council Directive 2000/60/EC of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy. Flood risk management plan in both countries was prepared in accordance with Directive 2007/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the assessment and management of flood risks.

The Parties agreed that coordination of both plans was achieved and agreed a programme of actions to be systematically implemented in 2016 and beyond to coordinate the technical details of implementation of the plans in the shared international river basins.

La parte slovena e italiana ha presentato piani di gestione dei bacini idrografici e piani di riduzione dei rischi da alluvione nei bacini internazionali comuni dell'Isonzo tra Slovenia e Italia. Piano di gestione dei bacini in entrambi i paesi hanno preparato in conformità con la Direttiva 2000/60/EC del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2006, che istituisce un quadro per l'azione comunitaria in materia di acque. Piano di riduzione dei rischi da alluvione entrambi i paesi hanno preparato in conformità con la Direttiva 2007/60/EC del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2007, relativa alla valutazione e alla gestione dei rischi di alluvione.

Le Parti concordano che il coordinamento di entrambi i Piani è stato raggiunto e concordano un programma di azioni da intraprendere in modo sistematico nel 2016 e oltre per coordinare i dettagli tecnici del processo di implementazione dei piani nei bacini internazionali condivisi .

Gorica, 3. december 2015/Gorica, 3 dicembre 2015

za slovensko delegacijo/
per la delegazione slovena:

mag. Luka ŠTRAVS

mag. Iztok ROZMAN

za italijansko delegacijo/
per la delegazione italiana:

Francesco BARUFFI

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

ITALIA

MINISTERO AMBIENTE
DOTT. SSA LILIANA CRIVELLINI

PROT. CIVILE NAZIONALE

GIOVANNI VALGIMIGLI (GEOLOGO)
PAOLA PAGLIARA (VIDEO CONFERENZA) (ING.)

AUTORITÀ DEL BACINO (VENEZIA)

- 1) FRANCESCO BARUFFI
- 2) MICHELE FERRE
- 3) ROBERTO FIORIC
- 4) ANDREA BRADON
- 5) ALBERTO CISSOTTO
- 6) ANTONIO ZIANI

Regione F.V.G.

- ING. PIETRO GIUSTI
- ING. GIORGIO POCECCO
- ING. FEDERICA LIPPI
- DOTT. SSA KATIA CROVATTO
- ING. DANIELA IERUOLINO
- GEOM. ROBERTO TOMAI
- ING. ALDO PRIORIO

IRPA FVG

- DOTT. LUIGI COLUCCI
- DOTT. LUIGI DEL ZOTTO
- DOTT. GABRIELE PIAZZA
- DOTT. DAVIDE BRANDOLIN

STORZIJA

- 1. MOJCA DOBNIKAR TERNIČNIK, AGENCIJA RS ZA OKOLJE
- 2. BRANKA TOBOČNIK, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE
- 3. BOJAN ŽAKOPIČ, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE
- 4. IGAJA TOBOČNIK, AGENCIJA RS ZA OKOLJE
- 5. URSKA BRETEC, INŠTITUT ZA VODE RS
- 6. PETER SUTHADOLNILL, INŠTITUT ZA VODE RS
- 7. JANKO URBANČ, Geološki zavod Slovenije
- 8. ROBERT GRADAK, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE
- 9. LUNA ŠTRAVS, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE
- 10. IZTOK KOSTAR, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE
- 11. TOMAŽ ČILDI, MINISTERTVO ZA OKOLJE IN REŠITVE